



Matadalan Operasionál ba Direitu Partisipasaun Adolexente no Foin-sa'e ho Defisiénsia iha Timor-Leste



unicef 
for every child

Australian Aid 

Publikasun ida-ne'e hanesan parte husi programa "Mudansa Adolexente no Foin-sa'e iha Timor-Leste," ne'ebé suporta husi Governu Australia no implementa husi UNICEF.

Avizu Legal

Publikasaun ne'e hetan apoiu finanseiru husi Governu Australia liuhusi Departamentu Negosiu Estranjeiru no Komersiu. Opiniaun hirak ne'ebé hakerek iha publikasaun ne'e mai husi autór nia mesak de'it no no la reprezenta Governu Australiano nia hanoin

Kréditu ilustrasaun: Ano 2020

Sujestaun hodi halo sitasaun: Sekretaria Estadu Juventude no Desportu nomos UNICEF Timor-Leste, 2022, Matadalan Operasional ba Direitu Partisipasaun Adolexente no Foin-sa'e ho Defisiénsia iha Timor-Leste

Atu hetan informasaun liután, favór ida kontaktu:

UNICEF Timor-Leste UN House
Cailcoli Street, Dili, Timor-Leste
P.O. Box 212

www.unicef.org/timorleste

www.facebook.com/uniceftimorleste

Sekretaria Estadu Juventude no Desportu (SEJD)
Avenida Marginal, Lecidere, Dili, Timor-Leste

www.sejd.gov.tl/

www.facebook.com/ssystl/



Índice

1. INTRODUSAUN.....	5
1.1 Lalaok no rasionalidade ba matadalan ne'e	5
1.2 Konseitu Xave Sira.....	6
1.2.1 Partisipasaun Sívika.....	6
1.2.2 Defisiénsia.....	6
1.3 Definisaun direitu adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia	7
1.4 Bareira prinsipál ba partisipasaun sívika adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira nian iha Timor-Leste.....	8
1.5 Oinsá dezenvolve matadalan ida ne'e	9
2. GUIA PRÁTICA BA PARTISIPASAUN SÍVICA BA ADOLEXENTE NO FOIN-SA'E HO DEFISIÉNSIA	10
2.1 Identifika adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira atu participa iha atividade.....	10
2.2 Servisu ho adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira nian inan-aman atu apoia sira nian oan nian partisipasaun.....	11
2.3 Involvimentu OPD sira iha atividade	12
2.4 Adolexente hili fatin ida ne'ebé bele akomoda nesesidade adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira nian.....	12
2.5 Preparasaun antes atu asegura partisipasaun ne'ebé significativa iha atividade.....	13
2.6 Lian sira ne'ebé atu uza durante iha atividade	13
2.7 Preferénsia formatu asesivel ba konteúdu no materiál atividade nian	14
2.8 Asistensia espesial ba adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira atu participa iha atividade.....	15
2.9 Provizaun orsamentál sira	16
2.10 Modalidade prestasaun atividade: halo atividade ketak ida ba adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira ka atividade ida inklui ema hotu-hotu.....	16
2.11 Dezenvolvimentu Konteúdu: atividade/konteúdu prinsipál ba adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia ka atividade/konteúdu dedikadu.	17
2.12 Asegura partisipasaun ne'ebé hanesan ba adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira durante atividade.....	18
2.13 Avalia sekarik adolexente no foin-sa'e defisiénsia sira simu ho di'ak konteúdu husi atividade ne'e.....	19
Sesaun sira ne'ebé husi matadalan ne'e mak presija atu konsidera ba ita nian atividade	19
3. ALÉM PRÁTICA – ASAUN SIRA NE'EBÉ KONSIDERA BA MUDANSA SISTEMA	20

Rekoñesimentu

Sekretaria Estadu Juventude no Desportu Timor-Leste no UNICEF Timor-Leste agradese ba individuál no organizaun hotu-hotu ne'ebé kontribui ona ba matadalan operasionál ida-ne'e kona-ba direitu ba partisipasaun Adolexente no foin-sa'e sira ho defisiénsia.

Obrigadu espesiál ba juventude ho defisiénsia sira, sira nian inan-aman, organizaun ba ema ho defisiénsia sira, lider komunitáriu no membru sira, no representante foin-sa'e sira, ne'ebé fó ona sira nian tempu ba ami no hanoin ne'ebé diak mai ami.

1. INTRODUSAUN

1.1 Lalaok no racionalidade ba dokumentu matadalan ne'e

Direitu labarik no Adolexente sira nian hetan protesaun husi Konvensaun Direitu Labarik (CRC), ne'ebé Timor-Leste ratifika ona. Labarik nian direitu ida mak direitu ba partisipasaun. Nee signifika katak labarik sira iha direitu atu espresa sira nian hanoin ho livre kona-ba asuntu no desizaun hotu ne'ebé afeta sira, no atu konsidera hanoin sira ne'e iha nivel sosiedade hotu-hotu. Ida ne'e rekoñese di'ak iha Politika Nasional Juventude Timor-Leste nian, ne'ebé inklui área objetivu ida kona-ba partisipasaun sívika.

Partisipasaun ne'e importante tebes, tanba labarik, Adolexente no foin-sa'e sira mak direktamente afetadu husi desizaun ne'ebé lideransa nasaun sira halo, liuliu iha área edukasaun, saude no empregu, maibé Adolexente no foin-sa'e sira dala barak esklui husi foti desizaun. Adolexente no foin-sa'e sira iha hanoin inovativu no kriativu kona-ba asuntu sira ne'ebé forma sira nian moris no comunidade. Sira iha direitu atu rona, direitu atu envolve malu ho governu no ema ne'ebé foti desizaun, no direitu atu influénsia asuntu sira ne'ebé afeta sira. Ida-nee aplika ba Adolexente no foin-sa'e hotu-hotu - maske sira nian background, sira nian jeneru, ka sira iha defisiénsia ka lae. Maske governu no foti desizaun sira seluk halo ona esforsu hodi fasilita sira nian partisipasaun sívika, adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira kontinua hetan obstákulu signifikativu ba envolvimentu kompletu no relevante.

Matadalan operasionál direitu partisipasaun ba Adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira nian dezenvolve ona husi UNICEF Timor-Leste ne'be parseria ho Sekretariu Estadu Juventude no Desportu (SSYS) Timor-Leste hodi fornese matadalan ne'ebe sei utiliza ba entidade governu hotu-hotu, parseiru dezenvolvimentu, organizaun naun-governamental (NGO) no organizaun sosiedade sivil (CSO) atu envolve Adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira iha atividade no eventu sira.

1.2 Konseitu Xave Sira

1.2.1 Partisipasaun Sívika

Partisipasaun sívika mak direitu umanu ba membru sosiedade hotu-hotu atu espresa sira nian hanoin no influénsia kona-ba asuntu ne'ebé afeta sira ho direktamente no indiretamente iha nivel sosiedade oin-oin: individu, família, comunidade no estadu. Adolexente no foin-sa'e sira la'ós de'it iha direitu atu rona, maibé sira sai nu'udar rekursu krusiál ba ideia inovativu ba comunidade sira. Adolexente no foin-sa'e sira ne'ebé envolve sívikamente hetan kapasidade atu lori mudansa. Fó oportunidade ba adolexente sira atu ko'alia la suficiente hodi asegura partisipasaun ne'ebé signifikativu; ida-ne'e mós preziza fatin ne'ebé seguru, vizaun ne'ebé informadu, audiénsia ida, no influénsia.

1.2.2 Defisiénsia

Defisiénsia mak konseitu kompleksu no evolusaun, ne'ebé envolve aspetu sira husi funsaun no estrutura isin lolon (defeitu), kapasidade (sasukat husi abilidade atu hala'o atividade báziku sira sein benefísiu husi asisténsia iha kualkér forma) no dezempeñu (sasukat husi individu nia abilidade atu hala'o atividade báziku sira hanesan uza teknolojia no apoiu asisténsia ne'ebé disponivel). Iha Timor-Leste, defisiénsia sira dala barak klasifika ba área haat: fíziku, rona, haree no mental.

Hanesan iha Konvensaun Direitu Ema ho Defisiensia (CRPD), defisiénsia mai husi interasaun entre kondisaun ka defisiénsia balun no ambiente ida ne'ebé la suportavel ne'ebé impede ema ida-idak nia partisipasaun tomak no efetivu iha sosiedade hanesan ho ema seluk. [UNICEF 2022]

Enkuadramentu husi Klasifikasaun Internasionál ba Funsionamentu, Defisiénsia no Saúde (ICF) bazeia ba modelu nivel tolu atu deskreve konseitu defisiénsia. Tuir ICF, defisiénsia bele akontese hanesan:

- Defisiénsia iha funsaun ka estrutura isin nian (porezemplu, katarata ka opacidade husi lente natural sira iha matan, ne'ebé prevene dalan ba naroman ne'ebé tama ba matan no redúz ka estraga matan)
- Limitasaun iha atividade (porezemplu, vizaun ki'ik ka inkapacidade atu haree, lee ka envolve iha atividade seluk)
- Restrisaun iha partisipasaun (poreezemplu, eskluzaun husi eskola ka partisipasaun iha eventu ka papél sosiál seluk, rekreativu ka seluk). [WHO]

Liafuan “ema ho defisiénsia” hatuur katak ema ho defisiénsi hotu-hotu hanesan maibe grupu ne'e variadu no iha nesesidade oin-oin. Ema nain rua ho tipu defisiénsi ne'ebé hanesan bele iha nesesidade ne'ebé diferente maka'as. Tipu defisiénsi balun bele taka subar ka difisil atu identifika.

Defisiéntes

Iha nivel ne'ebé defisiénsia ida limita ema nia funsionamentu loroloron nian sei la hanesan ba ema hotu. Ba ema balu, sira nian defisiénsia iha nivel ne'ebé halo atividade loroloron ladún difisil, maibé ba ema seluk, sira nian defisiénsia iha nivel ne'ebé halo atividade loroloron difisil tebes.

Tipu defisiénsia

- **Fiziku:** difikuldade atu hala'o nioa funsaun isin lolon (porezemplu lao, book liman no ain, usa liman no seluk tan)
- **Sensoria:** difikuldade atu hare, rona ka halo komunikasaun (porezemplu ema ne'ebe la rona, difisil atu rona, la hare ka ladun hare mos/ visaun ki'ik)
- **Mental:** difikuldade atu mantein konsentrasaun, atensaun, memória no enerjia; difisil ho mudansa hanoin no persepsaun; difisil ho psikososiál;
- **Kognitivu:** difikuldade ho lian, hanoin, memória, aprendizage

1.3 Definisaun direitu Adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia

Direitu adolexente sira (tinan 10 to'o 19) no juventude sira (tinan 15 to'o 24) ho defisiénsia sira nian hetan protesaun tuir lei internasional.

Lista direitu sira

Direitu labarik sira niann hetan protesaun husi Konvensaun Direitu Labarik (CRC), ne'ebé Timor-Leste ratifika ona. Direitu ba partisipasaun hakerek iha artigu 12 CRC. Adolexente no foin-sa'e sira iha direitu ba partisipasaun ne'ebé la iha restrisaun iha atividade hotu-hotu ne'ebé direktamente no indiretamente afeta sira. Ho ida nee, nu'udar responsavel prinsipál ba Estadu, Estadu iha responsabilidade atu promove ambiente ida ba Adolexente no foin-sa'e sira atu goza sira nian direitu ba partisipasaun.

Timor-Leste seidak ratifika Konvensaun Direitu Ema ho Defisiensia (CRPD), ne'ebé atu promove no proteje direitu ema ho defisiénsia sira niann. Iha nivel estadu, ema ho defisiénsia sira iha direitu ne'ebé hanesan ho sidadaun Timor-oan hotu-hotu tuir Konstituisaun Timor-Leste.

Iha kraik iha lista la'ós exhaustiva kona-ba direitu adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira nian:

- Direitu hodi moris saudavel
- Direitu ba edukasaun
- Direitu hodi moris seguru
- Direitu hodi ema rona
- Direitu hodi hetan informasaun

1.4 Bareira prinsipál ba partisipasaun sívika adolexente no foin-sa'e defisiénsia sira nian iha Timor-Leste

Bareira mak fatór sira iha ema nia ambiente, liuhusi sira nian falta ka prezensa, limita funsionamentu no kria defisiénsia.

Tipu bareira sira

- **Bareira fízika:** rai ne'ebé aas la hanesan, odamatan ne'ebé klot, latrina nomos pontu bee ne'ebé la asesivel, transporte ne'ebé la asesivel, nst. Kuaze edifísiu hotu iha Timor-Leste (publiku ka privadu) laiha asesu ba funsaun sira hanesan rampa, bloku orientasaun/guiding blocks, nomos sentina asesivel. Teknolojia asistiva (asistivu,

adaptivu, no rehabilitisaun ba ekipamentu), hanesan assisténsia ba tilun/rona nian, embossador braille, ai-tonka sira, kadeira-rodas, sira la disponivel ba ema hotu ho defisiénsia

- **Bareira sosiál:** hahalok negativu nomos fiar kona-ba defisiénsia sira bele hatudu liuhusi estigma, diskriminasaun, asummpsaun negativu, goza/bolu naran. Bareira attitude nian bele sai norma sosiál ne'ebé negativu. Dala barak komunidadade sira observa/rona attitude negativu ba ema ho defisiénsia sira nomos uza língua diskriminatoriu sira.
- **Bareira komunikaun:** menus tradutór língua sináis sira, braille ka imprimi boot, nst
- **Bareira institucional:** lei, polítika ka prátika diskriminatoriu sira, inklui la iha orsamentu ka fundu atu apoia akomodasaun ne'ebé razoavel, la konta ba nesesidade nomos interese espesífiku ema ho defisiénsia sira niann. Servisu públiku, sistema nomos polítika sira ne'ebé la amigavel ba ema ho defisiénsia sira. Porezemplu, falta/menus livru braille, nomos seidak iha língua sinál nasional ba defisiénsia tilun.

1.5 Oinsá matadalan ida-ne'e dezenvolve

Matadalan ida ne'e dezenvolve bazeia ba literature ne'ebé eziste nomós konsultasaun ho parte interesada sira hamutuk 74 ne'ebé kompostu husi adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira, sira nian inan-aman, lider komunitáriu sira, membru komunidadade sira, representante foin-sa'e sira, nomós organizasaun sira husi ema ho defisiénsia (OPD) husi munisípiu Dili, Ermera no Bobonaro.

	Dili		Bobonaro		Ermera		Total		
	Feto	Mane	Feto	Mane	Feto	Mane	Feto	Mane	Total
OPD	3	1	2	2	2	2	7	5	12
Ema ho defisiénsia	1	3	2	2	2	2	5	7	12
Inan-aman/kuidadór ema ho defisiénsia	2	2	4	0	3	1	9	3	12
Lider komunitáriu	0	4	2	2	0	4	2	10	12
Membru komunidadade	0	4	3	3	1	3	4	10	14
Funsionariu sentru juventude	2	2	2	2	1	3	5	7	12
Total							32	42	74

Instituisaun relevante, governu nomós Organizasaun Ema ho Defisiénsia (OPD) sira halo ona sorumutu ida atu halo validasaun informasaun ne'e. Esbosu matadalan operasionál ida ne'e mós hetan ona revizaun husi CBM Australia.

2. GUIDA PRÁTICA BA PARTISIPASAUN SÍVICA ADOLEXENTE NOMOS FOIN-SA'E HO DEFISIÉNSIA

Sesaun ida ne'e apresenta matadalan pratiku ba partisipasaun sívika. Matadalan ne'e bele uza ba atividade tolu: dezvoltimentu konteúdu, formasaun, nomos konsultasaun ba nomos ho adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira. Tuir mai matadalan ne'e sei apoia ita boot sira atu planeia ita boot sira nian atividade inklui adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira ba partisipasaun sívika ne'ebé signifikativu.

2.1 Identifika adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira atu partisipa iha atividade

Ba dahuluk ita tenke hatene oinsá no iha ne'ebé mak atu kontaktu adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira. Tuir mai mak maneira balun atu bele hetan sira.

Hakbesik ba Organizasaun Ema ho Defisiénsia (OPD):

- OPD sira iha lista benefisiáriu no membru. Lista ne'e inklui informasaun kona-ba naran, jéneru, idade, direasaun, tipu defisiénsia no mós foto/ Fotografia iha kazu balun. (Haree aneksu 1 ba lista kompletu kona-ba OPDs no informasaun kontaktu ba kada munisípiu)
- Lista sira ne'e bele inklui de'it ema ne'ebé kumpri sira nian rekerimentu programátiku (porezemplu, ema sira ho defisiénsia vizaun/matan de'it). Lista sira ne'e dalaruma la atualiza beibeik.

Hakbesik ba autoridade subnasionál:

- Ministeriu Solidariedade Sosiál no Inkluzsaun (MSSI) halibur informasaun kona-ba naran, idade, tipu defisiénsia, direasaun, no número kontaktu. Xefe suku sira iha informasaun kona-ba ida nee.

Hakbesik direktamente ba adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira:

- Adolexente no foin-sa'e sira ho defisiénsia sira dala barak halibur ka hasoru malu ho sira nian kolega iha eskritóriu OPD

Nota: diskute ho OPD sira kona-ba oinsá sira bele fahe informasaun ba benefisiáriu sira. Keta husu informasaun ne'ebé ita la presiza nomos konsidera privasidade no konfidensialidade.

2.2 Servisu ho adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira nian inan-aman atu apoia sira nian oan nian partisipasaun

Depois identifika ona adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira ne'ebé ita boot sira hakarak envolve iha ita boot nia atividade, importante atu harii uluk fiar ba sira nian inan-aman no rezolve kualkér preokupasaun ne'ebé sira iha kona-ba sira nian oan nia partisipasaun iha ita boot-nia atividade.

Harii konfiansa no relasaun pozitivu ho inan-aman no comunidade sira:

- Halo sorumutu ho inan-aman no comunidade sira atu esplika ho detallu se mak ita boot, ita boot nia objetivu sira, oinsá mak ita sei hala'o atividade sira, no oinsá mak ita sei tau matan ba adolexente no foin-sa'e sira ho defisiénsia sira. Sai transparente noonestu mak importante atu harii konfiansa.

Asegura partisipasaun ne'ebé significativu

- Dalaruma ita presiza halakon inan-aman balun nian fiar katak ema ho defisiénsia sira tenke hela iha uma. Presiza halo sesaun konsellu no hasa'e konsiénsia ho inan-aman kona-ba sira nian oan nia kapasidade hodi partisipa, valór husi partisipasaun ba sira nian oan, no benefísiu ne'ebé adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira bele hetan husi partisipa iha ita-nia atividade (hanesan atividade sira atu harii abilidade ne'ebé bele lori ba oportunidade empregu potenciá sira). Inan-aman sei apoia sira bainhira sira komprende oinsá ita-nia atividade fó benefísiu ba sira nian oan.

2.3 Involvimentu OPD sira iha atividade

Involvementu OPD sira husi inísiu sei ajuda ita organiza ita nian atividade ho maneira inkluzivu. OPD sira iha esperiénsia atu envolve adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira.

- **Asisténsia prátika no apoiu espeisial:** OPD sira bele suporta no aranja transporte no sai hanesan fornecedor kuidadu durante atividade sira. Sira mós bele sosa ekipamentu ba assisténsia espeisial sira (hanesan kadeira roda, ai-tonka) no ajuda atu komunika ka esplika informasaun sira durante ita nian atividade
- **Enkorajamentu:** Adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira sente konfortavel liután, iha kbiit boot liu, no iha konfiansa bainhira OPD sira hamutuk ho sira
- **Familiaridade:** OPD sira komprende adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira nian nesiedade, kapasidade, forsa no fraku.
- **Konfiansa:** OPD sira iha relasaun di'ak ho inan-aman/kuidador sira ne'ebé mak sente konfortavel bainhira sira nia oan hamutuk ho OPD sira.

2.4 Adolexente hili fatin ida ne'ebé bele akomoda nesiedade adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira nian

Adolexente no foin-sa'e sira ho defisiénsia iha nesiedade oin-oin kona-ba asesibilidade ba fatin. Normalmente, fatin sira ne'e tenke iha rampa, sentina ne'ebé asesivel, fatin hodi tau liman wainhira lao, no bloku orientador/guiding blocks.

- **Edifisiu OPD:** balun iha rampa. Adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira - liuliu benefisiáriu sira husi OPD - sira hatene di'ak kona-ba edifisiu tanba ne'e fasil ba sira atu halo navigasaun
- **Edifisiu SEJD iha Dili:** iha rampa, fatin tau liman wainhira la'o , bloku orientador/guiding blocks, no sentina ne'ebé asesivel
- **Edifisiu MSSJ iha Dili no munisípiu sira seluk:** asesivel liu fali fatin sira seluk

- **Otél/sentru konferénsia sira:** iha Dili, sala konferénsia sira iha Timor Plaza, Otél Timor, no Novo Turismo asesivel liu fali fatin sira seluk. Iha Baucau, Pousada de Baucau iha sala konferénsia ne'ebé asesivel.

2.5 Preparasaun antes atu asegura partisipasaun ne'ebé significativa iha atividade

Hahu preparasaun antes ne'e importante tebes atu ajuda ita identifika dezafiu no obstákulu sira ne'ebé ita hasoru molok no durante ita nian atividade sira.

Preparasaun ba partisipante sira no sira nian inan-aman

- Partisipante sira no sira nian inan-aman presiza komprende didi'ak rekizitu no aranja lojístiku, inklui oinsá atu to'o iha fatin ne'e, no se mak fornese kuidadu (apoiu lori sir aba ba fatin atividade no durante atividade nian laran)
- Partisipante sira mós presiza komprende kompozisaun grupu nian, se atividade inklui de'it adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira, ka ema ho la defisiénsia sira, atu nune'e sira bele hatene saida mak sira espera.

Preparasaun ba organizadór no fasilidadór sira

- Organizadór no fasilidadór sira tenke iha komprensaun bázika kona-ba defisiénsia. Hahu husi hatene saida mak tipu defisiénsia partisipante sira iha. Tuir mai tenki komprende katak partisipante ida-idak sei iha nesesidade no tipu kuidadór oioin. Ida ne'e sei ajuda ita atu halo planu kona-ba lojístika no materiál saida mak sira presiza (porezemplu braille ba adolexente no foin-sa'e sira ho defisiénsia matan)
- Ema uza nafatin terminolojia ladiak hodi bolu ema ho defisiénsia sira. Nee importante tebes katak organizadór no fasilidadór sira hatene terminolojia saida mak atu uza no terminolojia saida mak la apropiadu

2.6 Lian sira ne'ebé atu uza durante iha atividade

Maioria adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia partisipante sira iha Timor-Leste ko'alia Tetun no/ka lian materna sira seluk. Ba partisipante sira ne'ebé ko'alia de'it lian materna, ita presiza tradutór ida atu bele ajuda sira hodi komprende konteúdu.

Komunikasaun ne'ebé efetivu, liuliu ho adolexente no foin-sa'e sira ho diferente tipu defisiénsia, presiza konsiderasaun espesiál . Favór haree sesaun tuir mai (2.7) atu hetan detallu.

2.7 Preferénsia formatu asesivel ba konteúdu no materiál atividade nian

Ema ho defisiénsia ida-idak iha maneira komunikasaun ne'ebé la hanesan hodi simu a informasaun ho efetivu.

Defisiénsia matan/vizaun

- Prepara gravasaun áudiu duké imprimi materiál atu partisipante sira bele rona filafali iha uma. Ita bele halo gravasaun liuhusi ita nian telemovel (aplikasaun gravasaun lian) no fahe liuhusi WhatsApp
- Prepara materiál iha braille ba ema ne'ebé hatene lee braille. Asosiasaun Halibur Defisiénsia Matan Timor-Leste (AHDMTL) bele ajuda ita dezenvolve materiál braille (haree Aneksu 1 atu hetan informasaun kontaktu). Favór nota katak ema uitoan de'it mak hatene oinsá atu lee braille; primeiru tenki haree uluk ho partisipante sira
- Ba partisipante sira ne'ebé haree ladún moos, uza letra boot no eskema kór kontráriu ne'ebé aas (porezemplu, testu metan iha lalaok/background metan, testu mutin iha lalaok/background metan). Uza formatu letra sira ne'ebé fasil atu rekoñese hanesan Arial, Verdana, Tahoma nomós Sans Serif Fonts. Evita itáliku, *slanted*, testu ho letra kí'ik hotu, ka testu ho letra boot.

Defisiénsia/tilun

- Prepara vídeo ho subtitulu sira iha lian Tetum no mós iha língua lokál sira
- Uza lían jestu sinál ba sira ne'ebé hatene lían jestu nian. Favor nota katak ema uitoan de'it mak hatene oinsá atu halo jestu , primeiru hatene uluk partisipante sira, . Fo tempu atu halo interpretasaun bainhira ita halo ajenda

- Uza jestu báziku nian – improvisa língua jestaun ne'ebé di'ak liu
- Dezenvolve materiál eskrita ne'ebé vizualiza liu uza fotografia, ikona no ilustrasaun.

Defisiénsia Mentál/intelektuál

- Esplikasaun sira liuhusi jogu ka materiál ne'ebé vizualizada uza fotografia, ikona, no ilustrasaun sira

Konsiderasaun jerál sira

- Ba dahulu, konteúdu tenke dezenvolidu iha lian Tetum depois kontestualizadu no adota tuir nesesidade formatu audiénsia nian (hanesan vídeo, braille, língua sinál, língua lokál, adisaun fotografia, testu boot liu)
- Línguajen tenke simples, klaru no fasil atu komprende. Evita uza liafuan halimar nian no ezemplu ne'ebé barak
- Inklui dezeńu, ikona nomós ilustrasaun sira hodi ajuda partisipante hotu atu absorve konteúdu ho fasil liu
- Fahe materiál ba partisipante ho defisiénsia sira antes loron atividade hodi fó tempu ba sira atu halo revizaun
- Fornese apostilas/handouts hodi sira lori ba uma.

2.8 Asistensia espeisial ba adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira atu partisipa iha atividade

Bainhira ita komprende ita-nia partisipante sira nian nesesidade oioin, hanoin didi'ak kona-ba asisténsia espeisial saida de'it mak ita bele fornese.

- **Transporte:** fornese transporte ne'ebé seguru nomós asesivel. Hanoin kona-ba aluga mikroleta ida atu lori partisipante sira

- **Kuidadór** : oferese apoiu pratiku hodi to'o ba fatin, sentina, ai-han no mós durante atividade sira. Ida ne'e importante liuliu bainhira infraestrutura la-amigavel ba sira ne'ebé ho defisiénsia
- **Apoiu**: depende ba tipu defisiénsia, fornese kadeira-roda, ai-tonka, braille, tradutór linguajen sinais/jestuál. Sentru Nasionál Reabilitasaun (CNR), AHDMTL nomós Klibur Defisiénsia Tilun Timor-Leste (KDTTL) (haree aneksu 1 ba detallu kontaktu) bele tulun fornese assisténsia ba ida ne'e. Koordenaun di'ak ho organizaun hirak-ne'e iha tempu dahuluk.

2.9 Provizaun orsamentál sira

Presiza provizaun orsamentál espesial atu asegura adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira nian partisipasaun iha kualkér atividade. Bele konsidera liña orsamentu tuir mai nee:

- Tradutór linguajen sinais/jestuál : US\$100/fulan, US\$12/loron, US\$1.50/oras (haree Aneksu 1 ba detallu kontaktu KDTTL). Konsidera iha tradutór linguajen sinais/jestuál ida ba kada grupu durante atividade servisu grupu nian
- Kadeira-roda: US\$1,000 atu sosa, ka husu empréstimu ida husi CNR (haree Aneksu 1 ba informasaun kontaktu CNR)
- Ai-tonka la'ó nian
- Embosadór braille (haree Aneksu 1 atu hetan informasaun kle'an kona-ba AHDMTL no ADTL)
- Transporte: US\$50-200 kada loron, depende ba distánsia, atu aluga mikroleta no kondutór atu tula no hatu'un

2.10 Modalidade prestasaun atividade: halo atividade ketak ida ba adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira ka atividade ida inklui ema hotu-hotu

Adolexente no foin-sa'e balun ho defisiénsia dalaruma ladún kontente hodi partisipa iha atividade ho kolega sira ne'ebé la ho defisiénsia no vice-versa. Bazeia ba tipu atividade, bele sai dezafiu atu hala'o atividade ida hamutuk ba partisipante sira ho defisiénsia no la-ho defisiénsia.

Buat ne'ebe ita tenke konsidera

- Adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira nian esperiénsia: molok deside atu inklui ema hotu ka hala'o atividade ketak ida ba adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira, husu ba adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira nian preferénsia
- Tipu atividade (hanesan atividade fízika, palestra, diskusaun grupu, apresentasaun, exersíziu lee, exersíziu hakerek, artezanatu): husu ba ita-nia an: "Kona-ba partisipante sira ho defisiénsia oioin (hanesan rona, haree, fízika, mentál) bele partisipa iha atividade ne'e ho maneira ne'ebé significativu hamutuk ho partisipante sira ne'ebé la ho defisiénsia ka lae?" Porezemplu, se ita boot nia atividade envolve halai ka halimar desportu, adolexente no foin-sa'e sira ho defisiénsia fízika dalaruma labele partisipa ho kompletu. Se ita boot nia atividade envolve rona ba diskursu ida, adolexente no foin-sa'e sira ne'ebé ho defisiénsia rona/koalia dalaruma labele rona didi'ak ka adolexente no foin-sa'e sira ne'ebé ho defisiénsia psikososiál dalaruma labele aprende ho lalais hanesan partisipante sira seluk.
- Halo atividade ketak ida ba adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira sekarik atividade ne'e envolve informasaun barak tanba sei lori tempu naruk ba sira atu absorve informasaun. Ida-nee bele halo sira sente konfortavel liután hodi husu pergunta nomós aprende tuir sira nian ritmu rasik.

2.11 Dezenvolvimentu Konteúdu: atividade/konteudu prinsipál ba adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia ka atividade/konteúdu dedikadu.

Atividade tenke inklui tópiku sira hanesan saida mak defisiénsia, oinsá atu identifika defisiénsia, dezafiu/oportunidade, saida mak definisaun inkluzividade, no oinsá atu suporta ema ho defisiénsia sira.

- Bainhira diskute kona-ba kestaun defisiénsia, atividade nee tenke inklui partisipante ho defisiénsia no la ho defisiénsia sira . Ida ne'e kria oportunidade no fatin ne'ebe seguru atu halo interasaun ba malu no hasa'e konsiénsia kona-ba asuntu defisiénsia sira.
- Ba tópiku sira seluk, atividade ida-idak presiza iha seksaun ketak ida-ne'ebé dedikadu ba asuntu defisiénsia sira, ne'ebé trata tipu defisiénsia hotu-hotu, atu nune'e ema bele komprende asuntu defisiénsia sira ho kle'an.

2.12 Asegura partisipasaun ne'ebé hanesan ba adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira durante atividade

Adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira dalaruma moe no resiste atu husu apoiu. Sujestaun balu atu asegura oportunidade hanesan hodi halo interasaun durante atividade ne'e mak hanesan tuir mai ne'e:

- Fasilitadór no ema ho defisiénsia sira tenke halo kontaktu ba malu antes no introdús sira nian an, normalmente antes atividade hahú
- Harii ambiente konfiansa no inkluzoan ne'ebé di'ak liu husi fasilita komunikasaun informál no atividade molok introdús konteúdu aprendizajen
- Fasilitadór tenke foka liu hodi asegura partisipante ho defisiénsia sira halo interasaun ho ema seluk durante atividade no rekreiu/break (tempu café dader no loraik)
- Fasilitadór sira tenke fó korajen ba malu beibeik atu ko'alia no reforsa malu ho pozitivu bainhira adolexente no foin-sa'e sira ho defisiénsia ko'alia
- Husu ba partisipante sira se karik fasilitadór nian komunikasaun klaru ka lae (porezemplu, husu sira nian lian maka'as loos ka lae, presiza esplikasaun kle'an liu, tempu diak ne'e , ka presiza tempo barak liu)
- Dala ruma di'ak liu atu iha membru família ida no/ka OPD akompaña sira
- Fasilitadór tenke kria regra balun no esplika direitu no responsabilidade(hanesan lahalo diskriminasaun, respeitu malu, direitu no oportunidade partisipasaun ne'ebé hanesan)
- Fasilitadór sira tenke la'o haleu aula/sala laran no husu ba ema ida-idak sekarik sira iha pergunta ruma

- Tuur hamutuk ho adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira, atu koñese no envolve sira durante iha atividade. Ida ne'e bele aumenta tan fasilidadór ida
- Pelumenus iha rekreu 15 minutu kada minutu 50 hodi ema ho defisiénsia atende sira nian presiza
- Minimiza programa - labele liu sesaun/atividade rua iha programa ida molok no depois han meudia remata. No remata iha tuku 4:00 lokraik hodi bele iha tempu ba diskusaun individuál no klarifikasaun ho adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira.

2.13 A valia sekarik adolexente no foin-sa'e defisiénsia sira simu ho di'ak konteúdu husi atividade ne'e

Maioria adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira dalaruma moe no resiste atu husu pergunta sekarik sira iha problema atu bele komprende konteúdu. Iha mós Rekomendasaun téknika tuir mai atu hatene sira nian nivel kompriensaun.

- Fornese tempu atu hetan komentáriu beibeik durante atividade ne'e
- Fó tempu sesaun pergunta no hatán (Q&A) depois kada sesaun/tópiku
- Halo avaliasaun molok no depois atividade (uza teste molok no depois) atu haree sekarik sira nian nivel kompriensaun muda ka lae. Asegura atu aumenta kaixa kontrolu (check box) ba defisiénsia iha formuláriu avaliasaun ba atividade sira ne'ebé inklui partisipante ho defisiénsia no la ho defisiénsia sira. Partisipante sira ho tipu defisiénsia balun karik sei presiza apoiu husi kuidadór, membru sira husi OPD ka ema seluk ne'ebé sira fiar atu kompleta formuláriu avaliasaun.

Sesaun sira ne'ebé husi matadalan ne'e mak presija atu konsidera ba ita nian atividade

Tabela iha kraik hatudu sesaun espesífiku husi matadalan hirak ne'e ne'ebé ita tenke refere ba bainhira planeia dezvoltimentu konteúdu, treinamentu, ka atividade konsulta ho adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira.

Seksaun	Dezenvolvim entu konteúdut	Treinamentu	Konsultasaun
2.1		x	x
2.2		x	x
2.3		x	x
2.4		x	x
2.5		x	x
2.6	x	x	x
2.7	x	x	x
2.8		x	x
2.9	x	x	x
2.10		x	x
2.11	x	x	x
2.12		x	x
2.13		x	x

3. ALÉM PRÁTICA – ASAUN SIRA NE'EBÉ KONSIDERA BA MUDANSA SISTEMA

Ida-nee hanesan elementu balun - la'ós kompletu - ne'ebé tenke konsidera ba sira ne'ebé hakarak ba oin, hodi halo partisipasaun sistemátika husi adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira

Harii konsiénsia, abilidade nomós kapasidade ba adolexente nomós foin-sa'e ho defisiénsia sira

Identifika kestaun sira ne'ebé prezisa rezolve iha interese adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira nian laran; kria konsiénsia kona-ba kestaun defisiénsia sira entre ema ho defisiénsia no la ho sira; identifika abilidade no kapasidade adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira niann, apoia sira atu dezenvolve kapasidade hirak-ne'e no kria ambiente ida ba sira atu prátika sira nian abilidade.

Harii kapasidade OPD no comunidade sira nian kona-ba partisipasaun sívika adolexente nian

Fornese formasaun kona-ba direitu adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira nian ba OPD no comunidade sira; enkoraja adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira atu hakbesik ba OPD hodi hasa'e sira nian perspetiva diversidade.

Estabelese padraun asesibilidade ba instituisaun sira no hadi'a asesibilidade

Hatudu ezemplu ba instituisaun sira kona-ba edifísiu ne'ebé asesivel; hasa'e konsiénsia kona-ba importánsia asesibilidade; halo avaliasaun regulár atu haree se edifísiu instituisaun sira ne'e asesivel ka lae no apoia sira atu halo lakuna ponte entre kondisaun atuál no kondisaun ne'ebé sira hakarak.

Asegura katak adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira partisipa iha planeamentu exersíziu ba instituisaun sira

Halo konsulta ho adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira kona-ba oinsá sira bele envolve no partisipa iha exersíziu planeamentu; estabelese kuota ida atu asegura número mínimo adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira inkluidu iha exersíziu planeamentu hotu-hotu.

Refleksaun ne'ebe foka ba adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira iha monitorizasaun no avaliasaun

Inklui indikadór ida iha planu monitorizasaun no avaliasaun hodi halo monitorizasaun ba envolvimentu adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira iha ita nian atividade (normalmente dezagregadu tuir jéneru, tipu defisiénsia, no idade); atribui ema ida atu foka de'it ba monitorizasaun ba adolexente no foin-sa'e ho defisiénsia sira nian partisipasaun iha programa sira.

Aneksu sira

1. Lista OPDs no kontaktu ba kada munisípiu

Munisípiu	Organizasaun	Vizaun/matan	Rona/tilun	Fízika	Mentál/intelektuál
Aileu	<p>Asosiasaun Halibur Defisiénsia Raihusar Aileu (AHDRA)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Konsellu jurídiku • Apoiu ba atividade ekonómika • Númeru Kontaktu: Abrao Martins (Diretór) - 7712 2385. 				<p>Kliníka Uma Ita Nian Santo Francisco de Assis</p> <ul style="list-style-type: none"> • Edukasaun • Terapiá ba labarik ho defisiénsia intelektuál • Servisu saúde báziku • Númeru Kontaktu: Guida Xavier Pereira (Motivadór ba Programa) – 7836 9475 • E-mail address: guidaxavierartc@yahoo.co.id
Ainaro					
Atauro					
Baucau	<p>Klibur Aleizadus Timor-Lorosa'e (KATILOSA)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Edukasaun 		<p>Putri Maria dan Yosep (PMY)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Edukasaun 		

Munisípiu	Organizasaun	Vizaun/matan	Rona/tilun	Fízika	Mentál/intelektuál
	<ul style="list-style-type: none"> • Oportunidade ekonómika liu husi atividade arte nian • Númeru kontaktu : Laurentino Guterres (Diretór) – 3313036 & 7723 3857 • E-mail address: glaurentino@yahoo.com or katilosa@yahoo.com <p>Associação Clibur da Capacitação da Deficientes de Timor-Leste (ACCD)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kapasitasaun • Edukasaun • Advokasia • Númeru kontaktu : Tomas Aparicio (Presidente) – 7727 1927 • Email address: aaparicio@gmail.com 		<ul style="list-style-type: none"> • Terapia ba labarik ho defisiénsia tilun/rona • Númeru kontaktu: Madre Yulia (Superiór) – 7747 6476/7333 6478 • E-mail address: sranaspmy@gmail.com 		
Bobonaro	<p>Asosiasaun Halibur Defisiensia Rejiaun Oeste (AHDRO)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kapasitasaun 				

Munisípiu	Organizasaun	Vizaun/matan	Rona/tilun	Fízika	Mentál/intelektuál
	<ul style="list-style-type: none"> • Advokasia • Númeru kontaktu : Sebastiao Gouveia Leite (Diretór) – 7782 0909 				
Covalima					
Dili	<p>Asosisasun Defisiénsia Timor-Leste (ADTL)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Advokasia • Edukasaun no kapasitasaun • Haforsa ekonomia • Númeru kontaktu : Cesario da Silva (Diretór) – 7755 7355 • E-mail address: cesarioadtl@gmail.com <p>Rae's Hadomi Timor Oan (RHTO/DPO)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Advokasia • Edukasaun no kapasitasaun • Haforsa ekonomia • Númeru kontaktu : Joaozito dos Santos 	<p>Asosiasaun Halibur Defisiénsia Matan Timor-Leste (AHDMTL)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Advokasia no akonselementu • Peskiza • Edukasaun no kapasitasaun • Kooperativa • Promosaun sosiál no inkluzo • Handicrafts/Arts • Sentru masajen. • Númeru kontaktu : Gabriel de Sousa (Diretór) – 7844 1946 	<p>Klibur Defisiénsia Tilun Timor-Leste (KDTTL)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formasaun no interpretasaun ba lian jestu • Advokasia • Haforsa ekonomia • Númeru kontaktu: Crecencia Madeira de Deus (Diretór) – 7540 1931 	<p>Centru Nasional Rehabilitasaun (CNR)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Terapia fízika • Terapia okupasionál • Prostesa noorthosis • Terapia ko'alia nian • Reparasaun kadeira-roda • Númeru kontaktu: 3310 373 ka 7713 1205 	<p>PRADET Timor-Leste</p> <ul style="list-style-type: none"> • Akonselemantu • Rehabilitasaun psikosocial • Númeru kontaktu : 7724 0331/7804 3103/3321 562 • E-mail address <p>Alma Sisters</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eskola • Terapia ba labarik ho defisiénsia intelektuál • Númeru kontaktu : Madre Udis (Superior) – 7747 1552/3313 024 • E-mail address: alma_dili@yahoo.com

Munisípiu	Organizasaun	Vizaun/matan	Rona/tilun	Fízika	Mentál/intelektuál
	(Diretor) – 7732 9907/3310 540 <ul style="list-style-type: none"> E-mail address: joaozito.rhtodpo2006@gmail.com 				•
Ermera	Forum Juventude Defisiensia Ermera (FJDE) <ul style="list-style-type: none"> Advkasia Haforsa ekonomia Númeru kontaktu : Marcos da Costa – 7557 9612 				
Lautem					
Liquica	Klibur Domin <ul style="list-style-type: none"> Tratamentu TB Terapia ba ema ho sensoria Terapia psiko-sosial. <ul style="list-style-type: none"> Númeru kontaktu : Joaquim Freitas Soares (Diretor) – 7723 2016 E-mail address: kliburdomin@gmail.com 				

Munisípiu	Organizasaun	Vizaun/matan	Rona/tilun	Fízika	Mentál/intelektuál
Manatuto					Centro Sao João de Deus <ul style="list-style-type: none"> • Akonselementu • Terapai sauda mental • Númeru kontkatu : Titu Alves (Paramedic) – 7838 1321/7734 7775 • E-mail address: cas-sidlaclubar@sapo.tl
Manufahi	Fuan Nabilan <ul style="list-style-type: none"> • Kapasitasaun • Númeru kontaktu : Joaquim Tavares (Diretor) – 7740 3856/7728 0035 • E-Mail address: fuannabilan2001@gmail.com 				
Oecusse	Sentru Defisiensia Enclave Oecusse <ul style="list-style-type: none"> • Edukasaun • Kapasitasaun • Advokasia • Haforsa ekonomia 				
Viqueque	Sentru Defisiensia Sen- Fronteira Uatucarbau (SEDU) <ul style="list-style-type: none"> • Sentur informasaun 				

Munisípiu	Organizasaun	Vizaun/matan	Rona/tilun	Fízika	Mentál/intelektuál
	<ul style="list-style-type: none"> • Atendementu saude mental • Sentru atendementu social • Númeru kontaktu: Dr Heldegar Martins (Fundador) – 7789 7908 • E-mail address: eldegarlopesmartins@gmail.com 				

Referência:

1. CBM. 2020. "Our advisory work in Timor-Leste." Australia.
2. The United Nations. Convention on the Rights of Persons with Disabilities.
<https://www.un.org/development/desa/disabilities/convention-on-the-rights-of-persons-with-disabilities.html>.
3. UNICEF. Convention on the Rights of the Child. <https://www.unicef.org/child-rights-convention>.
4. UNICEF. 2022. "Seen, Counted, Included: Using data to shed light on the well-being of children with disabilities." New York.
5. WHO. n.d. <https://www.who.int/classifications/international-classification-of-functioning-disability-and-health>. Accessed 11 2022.

